

明清時期琉球日本關係史

● 何慈毅 著

江蘇古籍出版社 ●

圖書在版編目(CIP)數據

明清時期琉球日本關係史/何慈毅著. —南京:江蘇古籍出版社, 2002.5

ISBN 7-80643-319-8

I. 明... II. 何... III. 琉球群島—國際關係史—日本—明清時代 IV. D829.313

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2002)第 030549 號

明清時期琉球日本關係史

著 作 者 何慈毅

責任編輯 卞 岐

出版發行 江蘇古籍出版社

發行部電話 025—3223462

社 址 南京市中央路 165 號 郵編 210009

經 銷 江蘇省新華書店

照 排 南京理工排版校對公司

印 刷 者 江蘇新華印刷廠

開 本 大 32

印 張 6.5

印 數 1—1500 冊

字 數 161 千字

版 次 2002 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

標準書號 ISBN 7-80643-319-8/K·116

定 價 12.00 圓

(江蘇古籍版圖書凡印裝錯誤可向承印廠調換)

川十長

川十長

東

大塊
此島在琉球三十六鳴之西，其地廣闊，人口稠密，物產豐富，為琉球之冠。

琉球三省共三十六鳴之圖

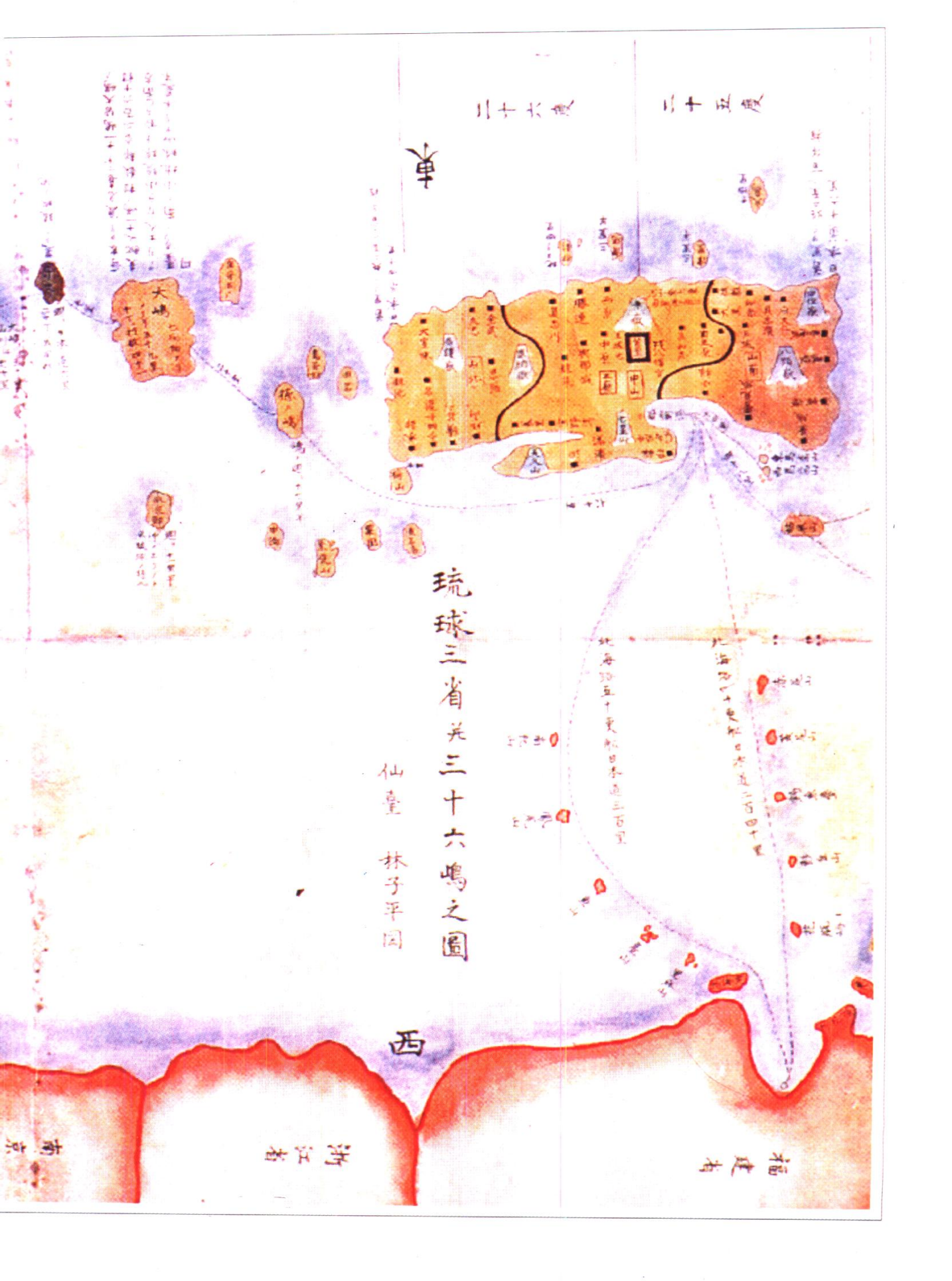
仙臺 林子平圖

西

浙江

福建

廣東



目 錄

第一章 序 論

——研究對象與研究方法·····	1
第一節 研究對象·····	1
第二節 先行研究和本研究的目的·····	6
第三節 本研究的基本構思與重點·····	10

第二章 關於十五至十六世紀的琉日關係

——琉球國王與室町將軍的來往書信·····	13
第一節 琉日之間書信的格式·····	14
第二節 有關使用假名書寫的問題·····	18
第三節 有關御內書的格式問題·····	26
第四節 有關“疏”式的問題·····	29
第五節 “世主”(“よのぬし”)與“國王”·····	35
第六節 琉球國王與豐臣秀吉的來往書信·····	37
第七節 小結·····	42

第三章 琉球與江戸初期德川幕府的外交	
——圍繞對明朝的關係	44
第一節 琉球與德川幕府的外交政策	45
第二節 薩摩藩入侵琉球與江戸幕府	52
第三節 呈福建道總督軍務都察院書	58
一、《異國日記》和《林羅山文集》	60
二、美國學者 Ronald P. Toby 的引證	62
第四節 江戸幕府的外交理念	67
第五節 小結	71
第四章 琉球國王與江戸幕府的關係	73
第一節 江戸幕府致琉球國王書	75
第二節 “不具”、“不備”、“不宣”考略	78
第三節 年號和干支的意義	90
第四節 自稱與他稱	94
第五節 幕府外交書信所用之木盒	99
第六節 小結	103
第五章 琉球與日本關係的變化及其歷史意義	105
第一節 一七一四年琉球國王書問題的起因與 焦點	106
一、信的格式和文體	106
二、問題發生的過程與焦點所在	111
三、問題的解決	114
第二節 清朝的建立與琉球使者訪日	116

一、對清貿易與白銀流失	118
二、對清朝、琉球及薩摩三者關係的戒心	121
第三節 幕府對琉球使者來日的經濟援助	125
一、贈琉球國銀的改鑄	125
二、拜借米與拜借資金	127
第四節 新井白石與琉球研究	129
一、《南島志》與“南倭”琉球	130
二、異朝琉球	133
第五節 小結	136
 第六章 琉球與日本外交關係的終結	139
第一節 日本明治維新和琉球王府的對應	141
第二節 鹿兒島縣參事書與琉球國王咨	145
第三節 琉球王國的消失與琉球藩的成立	153
第四節 小結	160
 第七章 終結和展望	163
 別 章 從幾則史料看釣魚島及附屬島嶼的歸屬	170
第一節 《使琉球錄》中有關釣魚島的記載	172
第二節 日本及朝鮮的有關史料 ——琉球國三十六島	177
第三節 “溝”與“中外之界”	180
第四節 日本政府所謂一八九五年的“內閣決議”	182

第五節 小結	185
附 錄 琉球與日本及明、清關係史年表	187
參考文獻	191
後 記	198

第一章

序 論

——研究對象與研究方法

第一節 研究對象

“琉球國者，南海勝地也。鍾三韓之秀，以大明爲輔車，以日域爲脣齒，在此二中間湧出之蓬萊島也。以舟楫爲萬國之津梁，異產至寶，充滿十方刹；地靈人物，遠扇和夏仁風。”這是刻在一口鑄造於一四五八年的銅鐘上的一段銘文，這口銅鐘原先是掛在琉球王國首里城正殿門前的，因銘文中有“萬國之津梁”之語，故被稱爲“萬國之津梁鐘”，如今此鐘保存在日本沖繩縣立博物館。這篇銘文充滿了當時琉球人的自信，表現了琉球人意氣風發的精神，也道出了琉球王國的自負及其在亞洲地區的重要地位。

位於日本南端的沖繩縣連同周圍的島嶼，在歷史上曾經是一個王國，國號“琉球”，歷時近五百年，前後跨越中國明清

兩個朝代。琉球群島西南與寶島臺灣相連，東北與日本的九州相望，呈弓狀分布在遼闊的東海海域。據說中國歷史上所流傳的蓬萊仙島就是指琉球群島。

“琉球”之名，最早見於《隋書》卷八十一·列傳第四十六《東夷傳》。書中稱其為“流求國”，說其“在海島之中土多山洞國有王其下有帥四五人各洞有小王各村有烏了帥”。到了唐宋時代，又稱之為“流鬼”或“流求”^①，元代便稱之為“留求”、“琉求”了^②。

但是，《隋書》中所說的“琉求國”究竟是指現在的沖繩群島還是指臺灣，就這個問題早在二十世紀二十年代在日本史學界引起了一場極大的爭論，至今尚未有定論。據《明太祖實錄》卷七十一洪武五年（1372年）正月乙酉朔條記載，說當年明太祖洪武帝派遣楊載攜帶詔書赴琉球招諭中山王。詔書中寫到：“惟爾琉球，在中國東南遠處海外，未及報知，茲特遣使往諭，爾其知之。”由此，“琉球”便作為該地區的正式稱呼固定下來了。此後，琉球王國也因得到明王朝的冊封而開始了其長達五百年的歷史。另外，當時中國又把琉球再分為“大琉球”和“小琉球”，一般稱臺灣為“小琉球”，稱琉球為“大琉球”。不過，在一五九一年（天正十九年）九月和一五九三年（文祿二年）十一月，豐臣秀吉曾兩次寄去國書的“小琉球”不是臺灣，而是現在的菲律賓^③。

琉球與日本的交往亦由來已久。在日本史料中最初提及琉球的是《日本書紀》。在此書六一六年（推古二十年）條中，稱

① 《新唐書》，《宋史》。

② 《元史》。

③ 《異國往復書翰集》，村上直次郎譯註，駿南社，1929年。

之爲“掖玖”或“夜句”。記載說：“三月掖玖人三口歸化夏五月夜句人七口來之秋七月亦掖玖人廿口來之。”^①此後，六二零年（推古二十四年）條和六二九年（舒明元年）條分別記錄有“掖玖人二口流來於伊豆島”、“遣田部連於掖玖”等。據說，《日本書紀》所記載的“掖玖”或“夜句”，即是現在日本沖繩的屋久島。不過，《隋書》中曾記載說，在隋朝大業四年將校朱寬遠征琉球歸來時，適逢倭國使者來朝，使者見到其從琉球帶回的布甲便告之“此夷邪久國人所用也”。“邪久”、“掖玖”、“夜句”及“屋久”在日語中發音相同，皆讀作“YAKU”。因此，《隋書》的“夷邪久國”和《日本書紀》的“掖玖”或“夜句”應該是指同一地方。由此可見，《日本書紀》所記載的“掖玖”或“夜句”不單是指屋久島，可能也包括琉球群島的主要島嶼沖繩島。同時，也可證實《隋書》中所說的“琉求國”極可能就是現在的沖繩。

有關“沖繩 OKINAWA”的稱呼，現存最早紀錄的日本史料是《唐大和上東征傳》。其七五三年（天平勝寶五年）十一月條記載，立志東渡弘揚佛教的鑑真和尚所乘坐的船“廿一日戊午。第一第二舟同到阿兒奈波島”，並在島上逗留了半個多月^②。“阿兒奈波”，日語讀作“OKINAWA”，即是現在的沖繩島。而“琉球”則在到了八三五年（承和二年），空海的弟子真濟在其所編的《性靈集》中始稱“留求”，讀作“RYUKYU”。自十四世紀日本加入明朝的冊封體制後，“琉球”這一稱呼便在日本固定下來了。

琉球的歷史，大致分爲“先史時代”、“古琉球”和“近世琉球”三個時代。先史時代是一個漫長的歷史時期，包括十

① 《新訂增補國史大系》一下，《日本書紀》後篇。

② 《新校群書類從》第三卷。

二世紀以前的舊石器時代和貝冢時代。古琉球是指自十二世紀初到薩摩藩主島津氏入侵琉球的一六零九年，約五百年的時間，相當於日本的鎌倉、室町時期，或中國的南宋、元、明時代。

古琉球又可分為山寨割據時代、三山時代、第一尚氏王朝和第二尚氏王朝前期。在這五百年間，古琉球由按司（部落首領）的出現到三山鼎立抗爭，再由尚巴志統一王朝的誕生至琉球王國的建立，是琉球發展的鼎盛時期，故稱為“萬國之津梁”。十二世紀初，隨着穀物農耕文化的發展，被稱作按司或世主的各地首領形成了一個個政治小集團，築城扎寨相互對立，戰爭不斷。到了十四世紀，以沖繩本島為中心，形成了三大勢力範圍。據琉球正史《中山世鑑》記載，浦添按司以王城首里為中心，佔據了那霸、浦添、北溪、中城、越來、讀谷山、具志川、勝連、首里三平等地，稱為“中山王”。大里按司則佔據佐敷、知念、玉城、具志上、東風、島尻、大里、喜屋武、摩文仁、真壁、兼城、豐見城等南部地區，自稱“山南王”。而今歸仁按司亦佔據羽地、名護、國頭、金武、伊江、伊平也等北部地區，自稱“山北王”。歷史上稱這種三山鼎立的時代為“三山時代”。

據《明實錄》記載，洪武五年（1372年）中山王察度響應明太祖之招諭，遣其弟泰期進貢明帝，一四零四年明帝冊封其為“琉球國中山王”，中山王率先與明朝建立了冊封——朝貢關係。接着，一三八零年山南王承察度及一三八三年山北王帕尼芝也相繼赴明朝貢。琉球三王的朝貢主要是想得到明王朝的認同和支持，以期在三強爭鬥中佔優勢。明帝曾對琉球三山間的爭鬥加以勸諭過，但是三山之間的爭鬥並沒有因明帝的勸諭而停止，相反愈來愈激烈。一四零

六年，山南的尚巴志在佐敷舉兵，推翻了三山中最大勢力的中山王武寧，立自己的父親尚思紹為中山王，並成功地得到了明帝的冊封。一四一六年，尚巴志又除掉了山北王攀安知，一四二九年再滅了山南王他魯每，最終統一了琉球，開創了第一尚氏王朝。

以國王為首的琉球王國建立後，“琉球國中山王”便成為統治整個琉球群島的統治者的稱號。一四六九年，國王尚德去世，一個叫金丸的權臣發動政變，成功地繼承了王位，並以尚德王“世子”的身份，自稱尚圓遣使入明朝，向明帝請求冊封成功，這就是第二尚氏王朝的開始。第二尚氏王朝的前期，也是琉球王國最為發展的時期。特別是第三代國王尚真統治的時期，無論是在政治制度、經濟貿易或是宗教文化等等方面，可說是琉球王國體制的鞏固發展時期。

近世琉球則是從一六零九年薩摩藩主島津氏入侵琉球到一八七九年日本明治政府宣布琉球廢藩置縣令，歷時二百七十年。相當於日本的江戸時期，或中國的清代。十九世紀末，日本明治政府用了近十年的時間，以武力强行將琉球王國劃入日本國的版圖，在日本史上稱為“琉球處分”。現在琉球已是日本四十七個都道府縣之一的沖繩縣。不過，在這裏必須要提一下的是，琉球王國並不完全等於沖繩縣。琉球王國的領土是由三部分組成的：即包括喜界島、大島在內的奄美諸島，以沖繩島為首的沖繩諸島，以及宮古島、八重山島等先島諸島。但現在的沖繩縣卻不包括奄美諸島。這是有其歷史原因的，而其根源就要追溯到薩摩藩主島津氏入侵琉球的一六零九年。

本研究的主要對象是以上所提及的，從十五世紀初第一尚氏建立琉球王國到一八七二年日本明治政府單方面廢琉球國並改其為琉球藩的近五百年中，琉球在東亞的歷史地位以

及與日本的關係問題。

第二節 先行研究和本研究的目的

要談有關琉球或沖繩的研究，首先必須提及的是伊波普猷的研究成果。他從歷史學、民俗學、語言學、宗教學以及文學等各個角度，對琉球沖繩進行了廣泛而系統的研究，取得了豐碩的成果，被稱為“沖繩學之父”。他的巨著《古琉球》便是其研究的代表作，至今仍是研究琉球和沖繩的學者的必讀之書。伊波普猷的研究是從探求沖繩文化和語言的起源開始的。在其巨著《古琉球》^①的“關於琉球人的祖先”一章中，他闡述了自己對有關琉球的歷史和文化等起源的基本觀點。他在力求通過對音韻、語法等語言學的研究來證實琉球和日本之間的密切關係的同時，又執著追求琉球本身所具有的獨特本質，指出琉球不僅在語言和風俗上完成了獨自的發展，而且從精神到物質都具備了形成國家社會的必要條件。

二次大戰前，從事琉球沖繩研究的有代表性的學者，除了伊波普猷以外，還有東恩納寬惇、真境名安興、仲原善忠、比嘉春潮、山本美越乃等。其中山本美越乃的研究受到高度的評價，被視為日本本土琉球研究的最高水平^②。以上諸位學者在研究中所提出的各種問題，依然是現今琉

① 《伊波普猷全集》第一卷，平凡社，1974。

② 松尾尊兌《沖繩の印象》，《本倉》，みすず書房，1983。

琉球研究領域裏的重要課題。不過，由於當時日本的社會環境，言論自由受到極大的限制，有關琉球的研究也祇是停留在對古琉球的研究上。而且，所有的研究幾乎是一邊倒地將琉球王國的歷史看作是日本歷史中的一部分，只注重追求琉球文化和日本文化的共同性，而忽視了琉球文化本身所具有的特殊性。即使有些研究論及近世琉球，也祇是從負面去論述薩摩藩對琉球在政治上的壓迫和經濟上的掠奪。伊波普猷也認為近世琉球王國完全失去了獨立性，祇是薩摩藩用來與清朝中國做貿易的機構而已。甚至把日本明治政府對琉球王國的武力侵吞譽為“是解放奴隸”。而他的這種學說長期地在琉球研究領域佔有主導地位，影響甚廣。

二次大戰之後，特別是進入二十世紀六十年代以後，伴隨着要求美國把沖繩歸還日本的運動的開展，關於近世琉球的歷史地位的問題又重新得到日本學術界的重視。井上清對“明治政府的‘琉球處分’標誌了日本民族國家統一的完成”這一正統結論進行了批判，旗幟鮮明地指出近世琉球歷來是一個獨立的國家，後來之所以成為日本的一部分是因為被明治政府使用武力强行吞併的^①。對於井上清的觀點，下村富士男從琉球王國的主權的角度進行了反駁，強調琉球和清朝的關係僅僅是形式上、禮儀上的冊封朝貢關係，近世琉球實質上是“薩摩藩的領地”，“是日本的領域”^②。這一場爭論的結果，雖然弄清楚了有關日本明治政府“琉球處分”的歷史過程，卻存在走兩個極端之嫌，或是過分強調琉

① 井上清《沖繩》，《岩波講座日本歷史》十六卷近代三，1962。

② 《“琉球王國”論》，《日本歷史》第一七六號，1963。

球是“薩摩藩的領地”這樣一種從屬地位，或是太執著其王國的獨立性。

七十年代中期至八十年代，針對上述存在的問題，田港朝昭提出“應從王國體制的存在和薩摩藩排外性的獨佔統治兩個方面來看琉球”^①，認為近世琉球的王國體制的存在對琉球、薩摩藩以及江戶幕府三者來說，不僅是從對清朝貿易這一經濟方面，而且在政治上也都是必要的。也就是說，作為琉球，為了能在政體上保持其王國的存在，便致力於維持和發展同清朝政府的朝貢關係；而日本的薩摩藩則為了加強本藩的財政收入而對琉球的朝貢貿易極為重視，並加以控制；對江戶幕府而言，其主要目的是為了確立和顯示其在國內外的權威，期待琉球王國的臣服為自己帶來正面效果。之後，安良城盛昭提出了近世琉球是一種在日本幕藩體制社會內部的，近似藩的特殊存在，即是一個“半國家或擬國家的存在”^②。而高良倉吉則強調：琉球在受到薩摩藩入侵以後，雖被作為薩摩藩的領地編入了幕藩體制，但同時也保持了原有的王國體制，因此近世琉球的歷史地位應是“幕藩體制中的異國”^③。他的這一見解為眾多的學者所接受，逐漸成為琉球研究的新主流。

八十年代起，日本史學界對近世琉球研究的範圍進一步擴大，涉及日本幕藩體制國家的確立、江戶幕府外交體制的形成、統治被統治關係、對外貿易以及外交禮儀等各個領域。紙屋敦之提出近世琉球的歷史地位祇有從土地

① 《琉球と幕府制社會》，《岩波講座日本歷史》十一卷，1976。

② 《新・沖繩史論》，沖繩タイムス社，1980。

③ 《琉球・沖繩の歴史と日本社會》，《日本の社會史》一卷，列島内外の交通と國家。岩波書店，1987。

所有和對外關係兩個方面進行研究才能確立^①。他把近世琉球定性為江戶幕藩體制中的異國，認為琉球在一六三四年以後，就已被納入日本幕藩體制的土地所有制中，祇是在對外時仍被作為一個異國。從幕藩體制國家的對外關係的角度來研究的有荒野泰典的《近世日本和東亞》（東京大學出版會，1988），他把近世琉球列為是日本“大君外交”體制中與中國保持聯絡的窗口，即所謂“薩摩琉球窗口”，同時又與朝鮮、蝦夷地（現在的北海道）、中國商人及荷蘭商人一起，被江戶幕府編入“日本式華夷秩序”中。在外交禮儀的研究方面，有宮城榮昌的《琉球使者上江戶》（第一書房，1982），豐見山和行的《江戶幕府的外交和琉球》（《沖繩文化》65號，1985）及橫山學的《琉球國使節來日的研究》（吉川弘文館，1987）等等。另外，也有學者指出，不能僅僅將琉球看作是幕藩體制統治下的客體，而應將其作為一個主體，應該從其獨有的冊封禮儀及王權體制角度去研究^②。

以上所介紹的各方面的研究，從各個方面揭示了歷史上琉球王國與日本的關係以及琉球王國的語言文化，風俗習慣等，同時也給我們提出了諸多新的問題。例如，琉球王國在東亞關係史中的地位問題，近世琉球王國與江戶幕府、薩摩藩及其宗主國清朝三者之間的關係問題等等。本研究將以上述先行研究為基礎，以中國明清時代東亞所特有的邦交體系為背景，並以琉球和日本兩國歷代政府之間交往

① 《幕藩制國家の琉球支配》，校倉書房，1990。

② 真榮平房昭《琉球王國の冊封禮儀について》，《沖繩の宗教と民俗》，第一書房，1988。

的書信為主線，試圖通過對書信格式以及有關問題的分析，探討琉球與日本在不同時期的關係及其歷史變化。

第三節 本研究的基本構思與重點

國際外交關係史的研究，首先要做的最基本的工作之一就是對各國政府間往來的外交書信進行分析。這不僅僅是因為外交書信是研究國際關係的最基本史料，而且也是因為書信最直接地表現了各國政府對另一國的態度。同屬漢字文化圈的東亞地區，各國之間來往的書信基本按照中國書信表達所特有的格式，而格式的改變或不同在一定程度上反映了各國之間的相互關係。當然，琉球王國存在有近五百年之久，時間跨度很大，要準確全面地把握其在歷史上同日本的關係是一件十分複雜的事。因此，往來於兩國政府間的書信對於把握兩者之間的關係更突顯了其重要價值。本研究將以不同時期琉球王國和日本國之間來往的書信為主要素材，通過對這些書信格式的分析，謀求客觀地把握歷史上琉球王國和日本國關係的實際狀況。雖有管窺之嫌，但期另闢蹊徑，不惜拋磚引玉。本研究主要着眼於以下五個階段，分五章來論述。這五個階段的内容既是獨立的，又相互關聯，承上啓下。

首先，主要考察十五世紀前葉琉球王國建立初期至十六世紀末，琉球王國與日本室町幕府及豐臣政權的關係。以往的研究一般認為在這段歷史中兩者的關係是一種“上下”關係，即日本室町幕府在上，琉球王國在下。而且，這種既定概念是有其一定的歷史資料也就是以兩者之間的來往書信作為